

## Tờ Thông tin 2 Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc là gì?

Tờ Thông tin này do Amparo Advocacy soạn thảo nhằm mục đích cung cấp thông tin bản dịch về Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Scheme) cho các cộng đồng có nguồn gốc văn hóa và ngôn ngữ khác.

**Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc**, tiếng Anh gọi tắt là NDIS, là phương thức mới để giúp người khuyết tật được sử dụng dịch vụ chăm sóc và trợ giúp cần thiết đối với họ. Đây là hệ thống toàn quốc, miễn phí, do đó tất cả mọi người trên khắp nước Úc sẽ giống nhau. Đến năm 2019 chương trình này sẽ hoạt động toàn quốc và sẽ bắt đầu tại một số nơi ở Queensland vào năm 2016. Người khuyết tật nhận được các trợ giúp từ NDIS được gọi là "người tham gia".

### Các điều kiện phải hội đủ

NDIS là chương trình dành cho người khuyết tật sinh sống tại Úc và-

- Dưới 65 tuổi khi họ sử dụng NDIS lần đầu tiên
  - Là công dân **HAY** thường trú nhân Úc, **HAY** Công dân Tân Tây Lan có thị thực (visa) Diện Bảo vệ Đặc biệt (Protected Special Category Visa)
  - Bị khuyết tật vĩnh viễn, 'suốt đời' và ảnh hưởng đến khả năng tham gia vào sinh hoạt thường ngày.
- Đối với người không hội đủ điều kiện, NDIS có thể nối kết để họ tìm dịch vụ trợ giúp thích hợp khác.

### Lựa chọn và chủ động

Trước đây, nhiều người khuyết tật ở Úc thường cảm thấy họ bị loại ra khỏi các sinh hoạt cộng đồng và không thể lựa chọn gì nhiều về cách thức họ được cung cấp dịch vụ trợ giúp. Với NDIS, người tham gia có thể quyết định về các trợ giúp họ muốn và cách thức họ nhận được các trợ giúp.



### Các Trợ giúp Hợp lý và Cần thiết

NDIS sẽ trả chi phí các trợ giúp liên quan đến tình trạng khuyết tật, cần thiết và sẽ giúp người bị khuyết tật đạt được mục tiêu cùng ước mơ của họ và giúp họ trở nên độc lập hơn.

**NDIS cung cấp các trợ giúp cần thiết để người dân tham gia vào sinh hoạt xã hội và kinh tế trong cộng đồng của họ.** Những điều này có thể bao gồm-

- Xây dựng mối quan hệ và có cảm giác kết nối với những người khác – sum vầy với gia đình và bạn bè
- Tham gia vào các sinh hoạt cộng đồng và xã hội - kể cả các sinh hoạt giải trí
- Đi học, học tập và tham dự khóa huấn luyện - như đi học trường TAFE hoặc Đại học
- Các việc sinh hoạt tổng quát thường ngày - như đưa ra quyết định, thanh toán hóa đơn và giải quyết vấn đề
- Giao tiếp - như giao tiếp và hiểu người khác
- Đi lại - như di chuyển loanh quanh trong nhà và cộng đồng quý vị, hoặc nhận được thiết bị hoặc dụng cụ trợ giúp để làm được điều này
- Tự chăm sóc và nhu cầu chăm sóc sức khỏe đặc biệt - chẳng hạn như giúp tắm gội, thay quần áo và ăn uống
- Các sinh hoạt tại nhà như - nấu ăn và dọn dẹp nhà cửa



- Việc làm - như tìm việc làm hoặc duy trì việc làm

## Những gì NDIS sẽ không tài trợ

NDIS sẽ không tài trợ cho bất cứ điều gì -

- không liên quan đến tình trạng khuyết tật của cá nhân
- liên quan đến chi phí sinh hoạt hàng ngày nhưng không liên quan đến nhu cầu trợ giúp của người khuyết tật
- nên được cơ quan khác tài trợ, chẳng hạn như về giáo dục, y tế hoặc gia cư
- có khả năng gây nguy hại cho chính người tham gia hoặc cho người khác.

## Trẻ em khuyết tật

NDIS cũng có thể giúp quý vị sớm được trợ giúp đối với trẻ em khuyết tật. Trợ giúp sớm có thể giúp giảm bớt những ảnh hưởng lâu dài của tình trạng khuyết tật của quý vị hoặc con quý vị. NDIS gọi trường hợp này là "can thiệp sớm".



## Người khuyết tật và gia đình họ

Nhu cầu của người khuyết tật, bao gồm các lựa chọn và quyết định của họ là trọng tâm trong việc NDIS lập kế hoạch để trợ giúp họ, nhưng vai trò của gia đình cũng rất quan trọng.

Người khuyết tật có thể mời thân nhân và (những) người ủng hộ khác để giúp họ với thủ tục lập kế hoạch NDIS. Người Lập Kế hoạch NDIS (NDIS Planner) sẽ suy tính những cách để giúp gia đình liên tục trợ giúp người khuyết tật và sẽ cân nhắc vai trò của gia đình khi cùng với người tham gia lập kế hoạch, kể cả các trợ giúp của gia đình họ, các trách nhiệm khác, và các dự tính cho cuộc sống riêng của họ. Người Lập Kế hoạch NDIS cũng sẽ cân nhắc yếu tố người khuyết tật có thể muốn gia đình trợ giúp họ đưa ra quyết định chín chắn và họ coi trọng ý kiến, kiến thức và kinh nghiệm của thân nhân.

## Nếu quý vị cần thông dịch viên

Nếu cần thông dịch viên để đặt câu hỏi hay tìm hiểu thêm, quý vị hãy gọi điện thoại cho TIS qua số 131 450 và yêu cầu họ nối đường dây quý vị với Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc, số 1800 800 110.

## Làm sao để biết liệu quý vị có hội đủ điều kiện hay không

Quý vị có thể sử dụng danh sách kiểm tra NDIS Access để biết liệu quý vị có thể đủ điều kiện để nhận được các trợ giúp từ NDIS hay không. <http://www.ndis.gov.au/ndis-access-checklist>

Khi NDIS bắt đầu ở Queensland, người khuyết tật sẽ có thể điền "Giấy Yêu cầu Sử dụng" ("Access Request Form"). Giấy này sẽ cung cấp cho NDIS thông tin để quyết định xem quý vị có thể được sử dụng các trợ giúp từ NDIS. Trong giấy này quý vị sẽ phải cho biết chi tiết tình trạng khuyết tật, tuổi tác và quốc tịch/tình trạng cư trú Úc. Trên trang mạng của NDIS (dưới phần Người Tham gia) có mẫu giấy này và loại thông tin cùng các giấy tờ cần phải cung cấp để bổ sung cho yêu cầu của quý vị (ví dụ như *bằng chứng về tình trạng khuyết tật, tình trạng cư trú, tuổi tác v.v.*).

## Chuẩn bị trước khi lập kế hoạch

Mọi người có thể bắt đầu suy tính và lập kế hoạch ngay bây giờ về cách sinh sống họ mong muốn và các trợ giúp cần thiết để đạt được điều này. Hiện nay có sổ ghi chép NDIS (workbook NDIS) mà mọi người có thể ghi vào để giúp họ chuẩn bị sẵn sàng cho thủ tục lập kế hoạch. Trên trang mạng của NDIS có sổ ghi chép (workbook) này và đã được dịch sang các ngôn ngữ- tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Ả Rập, tiếng Hy Lạp, Ý và tiếng Hoa đơn giản hóa và truyền thống.

# Hợp tác với Người Lập Kế hoạch NDIS

Khi được thông báo rằng quý vị hội đủ điều kiện cho NDIS, quý vị sẽ nhận được bộ tài liệu lập kế hoạch. Bộ tài liệu lập kế hoạch này giải thích về thủ tục lập kế hoạch cùng thủ tục thẩm định và bao gồm một tờ tường trình người tham gia mà quý vị nên hoàn tất trước thủ tục lập kế hoạch và thẩm định. Nếu người nào cần được trợ giúp chẳng hạn như cần có thông dịch viên hoặc các tài liệu dịch, NDIS có thể giúp lo liệu việc này. Quý vị cũng có thể yêu cầu được cung cấp tài liệu dịch nếu quý vị cần tài liệu cho các cuộc họp này.

Quý vị sẽ có nhiều cách khác nhau để có thể lập kế hoạch NDIS của mình, kể cả cuộc họp với người lập kế hoạch NDIS. NDIS giúp quý vị thảo luận nhu cầu, mục tiêu và nguyện vọng của quý vị cùng các trợ giúp quý vị hiện nhận được. Việc này có thể mất nhiều hơn một lần trò chuyện và quý vị có thể có một người nào đó có mặt để ủng hộ quý vị. Với thông tin này, sau đó NDIS sẽ soạn kế hoạch các trợ giúp đáp ứng tốt nhất nhu cầu và mục tiêu của quý vị. Quý vị có thể mời người khác giúp mình và hỗ trợ mình trong thủ tục lập kế hoạch.

Muốn biết thêm thông tin [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au)

## Thông tin này do Amparo Advocacy Inc. soạn thảo

*Dù đã cố gắng hết sức để bảo đảm thông tin là chính xác vào thời điểm phát hành, mục đích của tài liệu này là để cung cấp khái niệm chung và có thể không chính xác, cập nhật hoặc đầy đủ. Quý vị phải nên nhờ người hướng dẫn thêm liên quan hoàn cảnh riêng.*